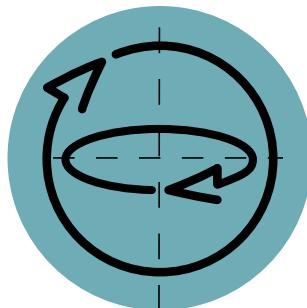


# **Gebrauchsanweisung**



***Biaxialmischer***

**BIAX 22/33/44  
ROTA 20/30  
DYNAX 400**

D - Deutsch

**Collomix®**

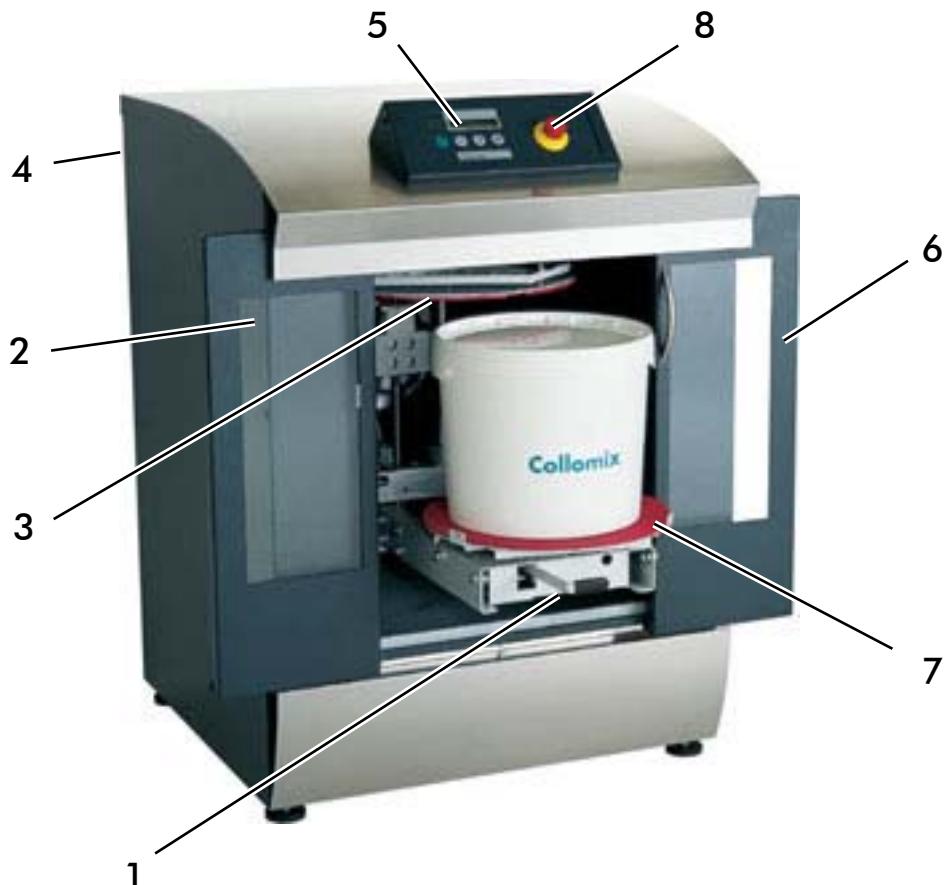
**Ausgabe G 1.2-10**

## **Inhaltsverzeichnis**

<b>1. Übersichtszeichnung .....</b>	<b>3</b>
1.1 Biaxalmischer mit Schiebetür BIAx 22/33/44/ DYNAX 400.....	3
1.2 Biaxalmischer ROTA 20/30.....	4
1.3 Bedien- und Anzeigeelemente.....	5
<b>2. Allgemeines.....</b>	<b>6</b>
<b>3. Zu Ihrer Sicherheit .....</b>	<b>6</b>
3.1 Verwendete Piktogramme und Symbole.....	6
3.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	6
3.3 Allgemeine Sicherheitshinweise.....	7
3.4 Sicherheitsrelevante Bauteile .....	7
<b>4. Inbetriebnahme .....</b>	<b>8</b>
4.1 Auspacken und Aufstellen .....	8
4.2 Bewegen der Maschine .....	8
4.3 Aktivieren der Permanentschmierung .....	9
4.4 Probelauf .....	9
4.5 Manuelle Türentriegelung .....	9
<b>5. Betrieb.....</b>	<b>10</b>
5.1 Einschalten der Maschine .....	10
5.2 Gefäß einstellen.....	10
5.3 Mischvorgang starten .....	10
5.4 Mischvorgang benden .....	11
5.5 Stand-by .....	11
5.6 Auslösen der NOT-AUS-Funktion .....	11
<b>6. Fehlerbehebung .....</b>	<b>12</b>
6.1 Initialisierung .....	12
6.2 Fehlermeldungen .....	13
<b>7. Wartung und Instandhaltung.....</b>	<b>15</b>
7.1 Überprüfung .....	15
7.2 Reinigung .....	15
7.3 Wartung.....	15
7.4 Wartungscheckliste.....	16
7.5 Aufbau der Steuerung .....	17
<b>8. Anhang .....</b>	<b>18</b>
8.1 Technische Daten .....	18
8.2 Garantie .....	18
8.3 Recycling und Entsorgung.....	19
8.4 CE-Konformitätserklärung .....	19

## 1. Übersichtszeichnung

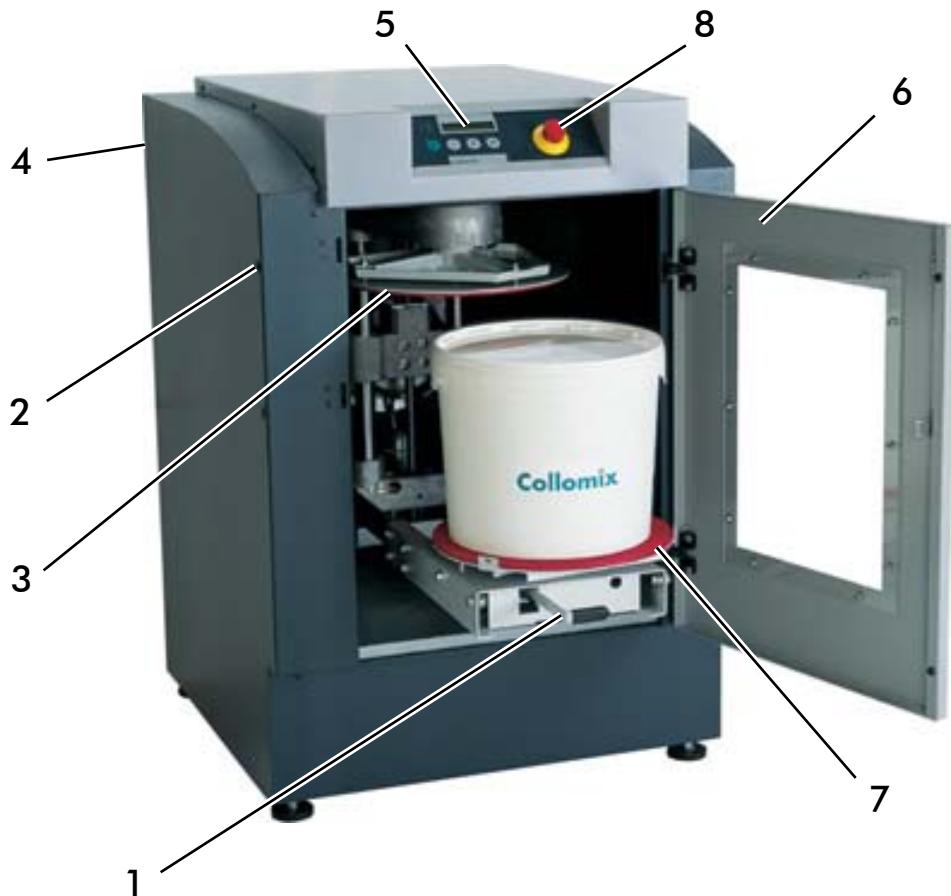
### 1.1 Biaxialmischer mit Schiebetür BIAX 22/33/44/ DYNAX 400



## Maschinenelemente

1. Arretierhebel	5. Bedienteil
2. manuelle Türentriegelung	6. Schiebetür
3. Spannteller oben	7. Spannteller unten
4. Hauptschalter (Gehäuserückseite)	8. NOT-AUS Taster

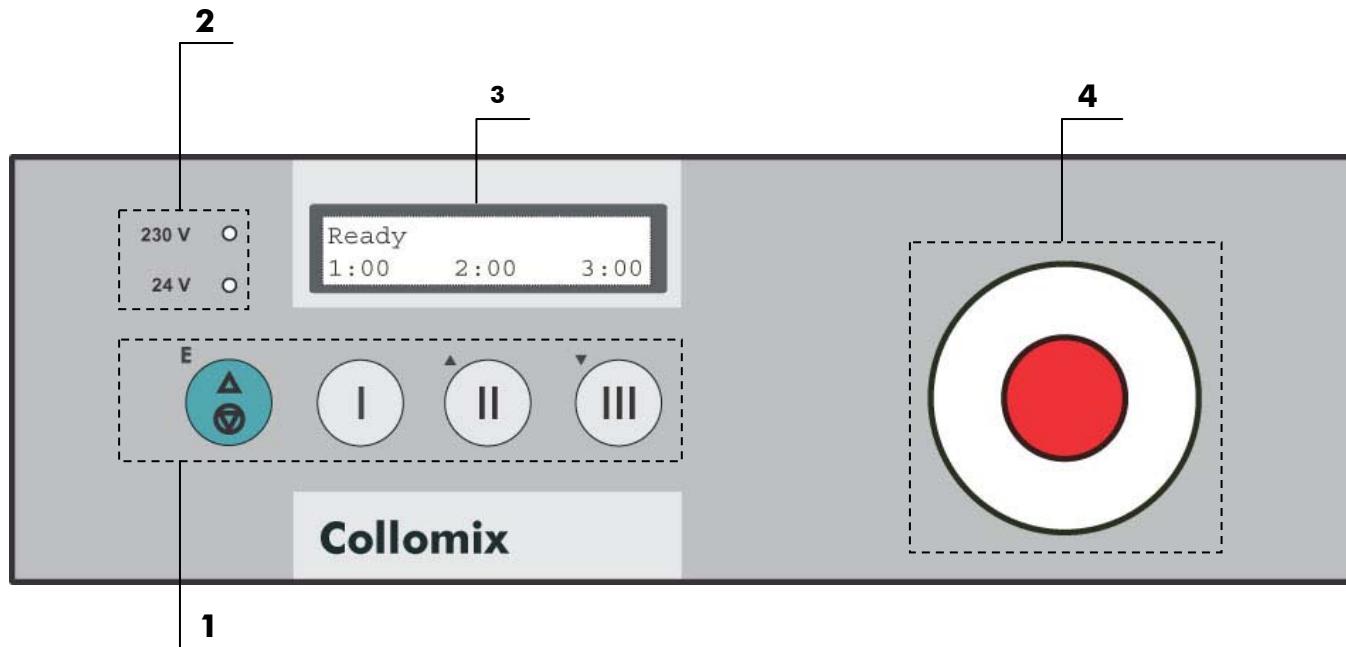
## 1.2 Biaxialmischer ROTA 20/30



### Maschinenelemente

1. Arretierhebel	5. Bedienteil
2. manuelle Türentriegelung	6. Türe
3. Spannteller oben	7. Spannteller unten
4. Hauptschalter (Gehäuserückseite)	8. NOT-AUS Taster

### 1.3 Bedien- und Anzeigeelemente



#### 1 - Bedientasten

- 
-  **Taste E** • ÖFFNEN der Mischeinheit  
• RESET - "Stand-by Mode"  
• STOP - Mischvorgang vorzeitig beenden  
• QUITTIEREN von Meldungen
- 

-  **Taste I** • Mischzeit I (Werkseinstellung 1:00 Minuten)
- 

-  **Taste II** • Mischzeit II (Werkseinstellung 2:00 Minuten)
- 

-  **Taste III** • Mischzeit III (Werkseinstellung 3:00 Minuten)
- 

#### 2 - Anzeige der 230 V Netz- und 24V Steuerspannung

#### 3 - LCD Display

#### 4 - NOT- AUS Taster

## 2. Allgemeines

Der ROTA/BIAX ist ein stationäres Mischgerät für geschlossene, dicht schließende, runde, eckige und ovale Gefäße, aus Metall oder Kunststoff. Es können Farben, Farbkonzentrate, Bauten- und Industrielacke sowie sonstige niedrigviskose Materialien gemischt werden.

Der Einsatzbereich erstreckt sich vom Farbengroß- und -einzelhandel, der Farben, Lack- und chemischen Industrie, bis hin zu sinnverwandten Bereichen. Besonders eignet sich dieses Mischgerät als Systemkomponente für Farbdosiersysteme.

Das Gefäß wird in der Maschine automatisch gespannt und rotiert gleichzeitig mit 2 verschiedenen, an das jeweilige Mischgut angepasste Drehzahlen, um seine Längs- und Querachse.

Die erforderliche Mischzeit sowie die Eignung der Gefäße sind vor Verwendung durch Mischversuche zu ermitteln.

Diese Anleitung wendet sich an Personen, welche die Maschine bedienen.



## 3. Zu Ihrer Sicherheit

Die Maschine wurde unter Beachtung der grundlegenden Sicherheitsanforderungen entwickelt, gefertigt und geprüft, trotzdem bestehen Restrisiken!

- Lesen Sie deshalb diese Anleitung, bevor Sie mit der Maschine arbeiten
- Gebrauchsanweisung in Griffnähe an der Maschine aufbewahren

### 3.1 Verwendete Piktogramme und Symbole



**Das Symbol "Achtung"** bezeichnet eine körperliche Gefährdung von Personen, und muss unbedingt beachtet werden



**Das Symbol "Stop"** bezeichnet Situationen bei denen mit Sachschäden an der Maschine gerechnet werden muss.



**Das Symbol "Gefahr Stromspannung"** kennzeichnet Teile welche unter Spannung stehen, und eine Gefährdung darstellen können.

**Textstellen in dieser Anleitung, welche für den Betrieb und die Sicherheit wichtig sind, werden fett gedruckt hervorgehoben.**

### 3.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Maschine darf nicht anders als in der in dieser Anleitung beschriebenen Weise betrieben werden. Unter nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch fallen besonders:

- Betrieb mit defekten oder fehlenden Teilen.
- Überbrücken oder außer Kraft setzen von Sicherheitseinrichtungen.
- Betreiben in Bereichen mit Explosionsgefährdender Atmosphäre.
- Verwenden und Einbauen von nicht Original-Ersatzteilen
- Eine zu lange Mischzeit, die zum Bersten des Mischgefäßes führen.



**Die Folgen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs können Personenschäden des Benutzers oder Dritter, sowie Sachschäden am Gerät oder Mischgut sein.**



### **3.3 Allgemeine Sicherheitshinweise**

Bei der Aufstellung der Maschine sind die geltenden elektrischen Vorschriften sowie die zusätzlichen Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung beachten. Aufstellung und Inbetriebnahme müssen durch eine geschulte Fachkraft durchgeführt werden.

Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, welche mit der Funktionsweise der Maschine und den geltenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut sind.



**Maschine vor Arbeitsbeginn auf ordnungsgemäßen Zustand und Funktion aller Teile überprüfen. Die Maschine nicht mit defekten oder fehlenden Teilen in Betrieb nehmen.**



Wartungs- und Reparaturmaßnahmen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden. Bei Wartungs- und Reparaturarbeiten ist die Maschine durch ziehen des Netzsteckers vom der Spannungsversorgung zu trennen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Bei Nichtgebrauch Maschine schließen und am Hauptschalter ausschalten, Verletzungsgefahr durch hervorstehende Teile.

### **3.4 Sicherheitsrelevante Bauteile**

#### **Geschlossenes Gehäuse**

Das nur mit Werkzeugen zu öffnende Gehäuse bildet eine feststehende, trennende Schutzeinrichtung.

#### **Maschinentüre mit Verriegelung**

Eine verriegelnde, trennende Schutzeinrichtung bildet die Tür. Bei geöffneter Tür kann die Maschine nicht gestartet werden. Die Tür wird erst nach Beendigung des Mischvorgangs und entspanntem Mischgefäß entriegelt.

#### **Arretierungsmagnet für die Mischeinheit**

In Senkrechtkstellung wird die Mischeinheit durch einen magnetisch betätigten Raststift arretiert. Nach abschalten des Magneten wird der Raststift durch Federkraft zurückgeschoben und gibt die Mischeinheit frei.

#### **Schalter Spannteller**

Der Mikroschalter am oberen Spannteller überwacht, ob ein Gefäß in der Mischeinheit eingespannt ist. Ohne ein eingespanntes Gefäß kann der Mischvorgang nicht gestartet werden. Erst wenn der Schalter über dem federgelagerten oberen Spannteller betätigt wird, gibt dieser den Schaltimpuls.

#### **Funktion NOT-AUS-Taster:**

Bei Notfällen sorgt die NOT-AUS-Funktion:

- für die sichere Unterbrechung der Steuerspannungsversorgung und damit Stillstand der Maschine.
- im Bedarfsfall die laufende Maschine Stillzusetzen.

## 4. Inbetriebnahme

### 4.1 Auspacken und Aufstellen

Die Maschine wird auf einer Holzpalette in wieder verwertbarer Kartonverpackung geliefert. Überprüfen Sie bitte die Verpackung sofort beim Eingang sowie das Gerät beim Auspacken auf eventuell sichtbare äußere Beschädigungen. Bewahren Sie alle Teile der Originalverpackung für einen eventuell notwendigen Rücktransport auf.

Die Maschine mit geeignetem Hebezeug von der Palette heben und auf festen und ebenen Untergrund stellen. Den Türgriff mit dem beiliegenden Befestigungsmaterial montieren.

Die Maschine auf festen und ebenen Untergrund stellen. Leichte Bodenunebenheiten mit den höhenverstellbaren Maschinenfüßen ausgleichen (SW17+19).



### 4.2 Bewegen der Maschine

Die Maschine ist mit zwei Transportrollen an der Unterseite des Gehäuses ausgestattet. Die Transportrollen können bei Bedarf mit Hilfe von zwei Schrauben im Bodenblech des Mischraums ausgefahren werden

- Transportrollen mit Akkuschrauber (linkslauf) oder anderem Werkzeug mit SW 17 auf beiden Seiten der Maschine ausfahren.
- Maschine vorsichtig kippen und bewegen
- Nach Gebrauch Transportrollen einfahren und leichte Unebenheiten mit den höhenverstellbaren Maschinenfüßen ausgleichen.



Schraube →



Rollen ausfahren →



Maschine bewegen



Um die Maschine während des Transports sicher greifen zu können muss die Tür geöffnet werden!

### 4.3 Aktivieren der Permanentschmierung

Die Maschine ist mit einer PERMA® Langzeitschmierung für den Kegelradsatz in der Nabe ausgestattet. Diese muss vor der Inbetriebnahme aktiviert werden.

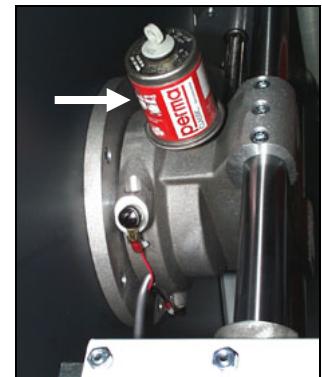
Zum leichteren Einbau zuerst die Spannteller der Mischeinheit ganz auseinander fahren. Das Reduzierstück sitzt an der linken Seite der Nabe.

**PERMA®- Patrone aktivieren.** Dazu die mitgelieferte graue Aktivierungsschraube soweit in die Patrone eindrehen, bis die Haltelasche komplett abreißt. Die schwarze Abdeckkappe an der Patrone abschrauben.

**Die Patrone in das bereits werkseitig eingebaute Reduzierstück an der Nabe einschrauben.**

**Einbaudatum auf der Patrone vermerken**, die Schmierung ist für ca. 1 Jahr gewährleistet.

Zusätzlich die der Patrone beiliegende Beschreibung des Herstellers beachten.



**PERMA® Schmierung**

### 4.4 Probelauf

Bei Inbetriebnahme oder nach Wartungs- und Reparaturarbeiten zuerst einen Probelauf mit leerem Mischgefäß durchführen.

**Alle Werkzeuge und sonstige losen Teile aus dem Inneren der Maschine entfernen.**

Bewegt sich die Maschine während des Laufs, Maschine mit den höhenverstellbaren Maschinenfüßen nivellieren.

Die Maschine darf nicht auf der Versandpalette betrieben werden.

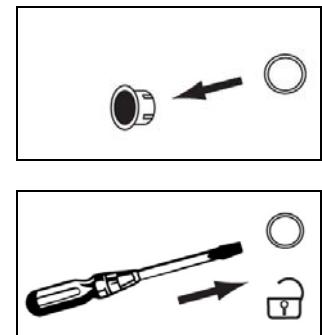


### 4.5 Manuelle Türentriegelung

Die Maschine ist mit einer Sicherheitstürverriegelung ausgestattet. Nach Start des Mischvorgangs wird die Türe automatisch verriegelt. Für Servicezwecke kann die Türverriegelung manuell entriegelt werden.

#### Entriegeln

- Kunststoffabdeckstopfen entfernen.
- Mit einem Schraubendreher auf den Betätiger der Türverriegelung drücken
- Türe öffnen.



**Die Maschine niemals mit defekten oder modifizierten Sicherheits-einrichtungen betreiben.**

**Maschine nur bei Stillstand der Mischeinheit manuell öffnen - Gefahr durch nachlaufende Maschinenteile!**



## 5. Betrieb

### 5.1 Einschalten der Maschine

Die Maschine wird über den Hauptschalter (4) eingeschaltet.

Nach einer automatischen Initialisierung wird **READY** im Display angezeigt.

Während der Initialisierung festgestellte Fehler werden im Display im Klartext angezeigt.  
Beschreibung unter 8.1 Technische Daten.

Collomix BIAx init...  
Version X.XX  
▼  
Collomix BIAx init...  
d 80 / c 25 / v 144  
▼  
Collomix BIAx init...  
000011 cycles  
▼  
Ready  
1:00 2:00 3:00

### 5.2 Gefäß einstellen

**Tür öffnen**, ggf. "STAND-BY" Mode durch Drücken der **Taste E** zurücksetzen.

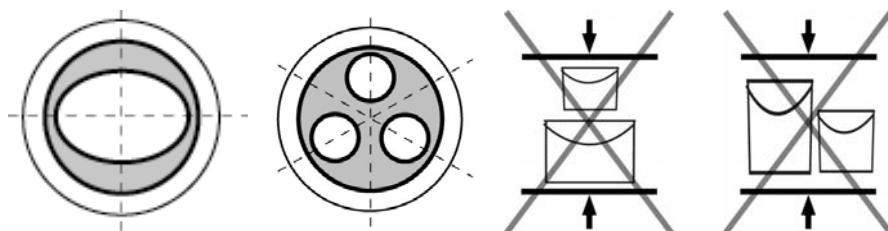
Spannteller unten (7) durch nach links drücken des Arretierhebel (1) entriegeln und nach vorne ziehen.

Die Mischeinheit durch Betätigen der **Taste E** auseinander fahren um diese an die Höhe des Gefäßes anzupassen.

**Gefäßhenkel mit Spanngummi oder Klebeband sichern und Mischgefäß zentrisch auf den unteren Spannteller stellen.**

Es können auch gleichzeitig mehrere identische Gefäße gemischt werden, dabei auf ist eine symmetrische Anordnung der Gefäße auf dem Mischtisch zu achten.

Spannteller (7) in die Maschine zurückziehen bis dieser **einrastet**.



**Gefäße zentrieren**

### 5.3 Mischvorgang starten

Türe schließen (der Mischvorgang kann nur bei geschlossener Türe gestartet werden)

**Mischvorgang durch Betätigen einer der Zeitwahltafel TASTE I bis III starten.**  
Die zugehörige Mischzeit kann dem LC- Display über dem Tastenfeld entnommen werden.

Das Mischgefäß wird gespannt und der Mischvorgang automatisch gestartet.

Die noch verbleibende Mischzeit wird während des Programmablaufs im LCD- Display angezeigt.



**Henkel mit Gummi sichern**

Ready  
1:00 2:00 3:00  
▼  
I II III  
▼  
Mixing t = 1.00  
clamping → Pot clamped  
▼  
Mixing t = 0.59  
mixing

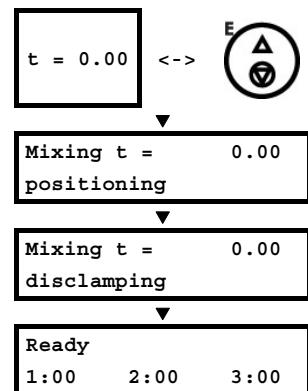
## 5.4 Mischvorgang benden

**Nach Ablauf** der Mischzeit wird die Mischeinheit automatisch in 12 Uhr Stellung positioniert und die Mischeinheit entspannt. Anschließend wird der Tür entriegelt.

**Vor Ablauf** der Mischzeit kann der Mischvorgang durch Drücken der **TASTE E** vorzeitig beendet werden. Der Mischvorgang wird sofort beendet, die Mischeinheit positioniert und entspannt, die Tür wird entriegelt.

Spannteller unten (7) durch nach links drücken des Arretierhebel (1) entriegeln und nach vorne ziehen.

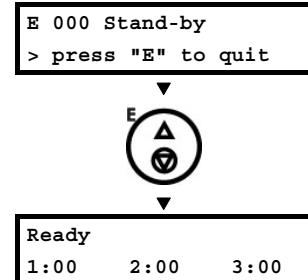
**Wichtig: Maschine bei Arbeitsende immer über den Hauptschalter ausschalten!**



## 5.5 Stand-by

Nach ca. 60 Minuten ohne Aktion des Benutzers schaltet der Biaxialmischer in den Stand-by Mode. Alle nicht benötigten Verbraucher werden abgeschaltet, die Tür kann nicht geöffnet werden.

**Der Stand-by Modus wird durch Drücken der TASTE E zurückgesetzt.** Die Maschine befindet sich anschließend in Grundstellung, die Tür kann geöffnet werden.



## 5.6 Auslösen der NOT-AUS-Funktion

Sollte während des Mischvorganges, ein Behälter undicht werden, sich ein Gefäßhenkel lösen oder eine andere für Mensch oder Maschine gefährliche Situation entstehen, kann die Maschine durch Betätigen der **NOT-AUS-Taste** stillgesetzt werden.

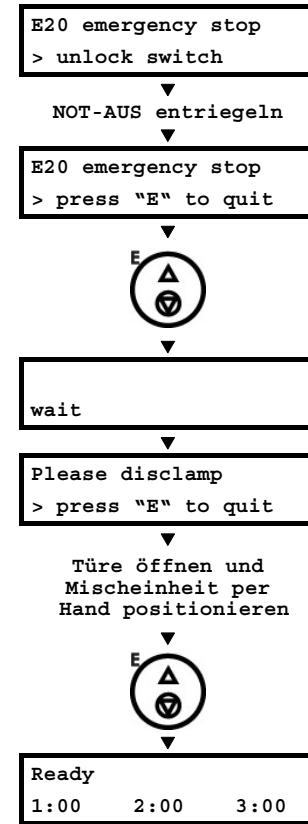
Nach Betätigen der **NOT-AUS-Taste** läuft die Mischeinheit aus und bleibt in der erreichten Stellung stehen. **Die Mischeinheit wird nicht automatisch in 12 Uhr Stellung positioniert!**

**NOT-AUS Taster von Hand entriegeln** und Störmeldung **durch Drücken der Taste E** zurücksetzen.

Türe öffnen und **Mischeinheit per Hand Drehen** bis diese in 12 Uhr Stellung einrastet.

Mischeinheit durch Betätigen der **Taste E** entspannen, das Gefäß kann entnommen werden.

Die Maschine befindet sich in Grundstellung, der Mischvorgang kann fortgesetzt werden.



Der **NOT-AUS Taster trennt die Maschine nicht von der Netzspannung!** Bei Wartungs- und Reparaturarbeiten die Maschine deshalb immer durch Ziehen des Netzsteckers vom Netz trennen!



## 6. Fehlerbehebung

Anhand der in diesem Kapitel aufgeführten Fehlerbehebungstabellen können Sie prüfen ob Sie den Fehler selbst beheben können oder ein Anruf des Kundendienstes erforderlich ist.



**Vor Anruf des Kundendienstes notieren Sie sich bitte die Seriennummer der Maschine, den Fehlercode der im Display angezeigt ist, sowie den Status der LED's am Bedienteil. Die Seriennummer der Maschine befindet sich Sie am Typenschild (9) der Maschine.**

### 6.1 Initialisierung

Nach Einschalten der Maschine wird ein Selbsttest durchgeführt während. Während dieser Initialisierung können nachstehend aufgeführte Meldungen angezeigt werden. Bitte beachten Sie, dass alle Service- und Wartungsarbeiten nur von befähigtem Personal mit entsprechender Ausbildung durchgeführt werden.

Anzeige LED	Anzeige Display	Maßnahmen
230 V <input type="radio"/> 24 V <input type="radio"/>	Keine Anzeige	<ul style="list-style-type: none"><li>• Spannungsversorgung überprüfen</li><li>• Sicherung SI 3 überprüfen</li><li>• Stecker / Kabel Steuerplatine prüfen</li></ul>
230 V <input checked="" type="radio"/> 24 V <input checked="" type="radio"/>	Keine Anzeige	<ul style="list-style-type: none"><li>• Stecker / Kabel Displayplatine prüfen</li><li>• Display defekt</li><li>• Steuerplatine defekt</li></ul>
230 V <input checked="" type="radio"/> 24 V <input type="radio"/>	E010 door open > close door	<ul style="list-style-type: none"><li>• 24 V Sicherung überprüfen</li><li>• Stecker / Kabel Trafo prüfen</li><li>• Trafo defekt</li></ul>
230 V <input checked="" type="radio"/> 24 V <input checked="" type="radio"/>	E010 door open > close door	<ul style="list-style-type: none"><li>• Türe offen</li><li>• Stecker / Kabel Türschalter überprüfen</li><li>• Türschalter defekt</li></ul>
230 V <input checked="" type="radio"/> 24 V <input checked="" type="radio"/>	E020 emergency stop > press "E" to Quit	<ul style="list-style-type: none"><li>• NOT-AUS betätigt</li><li>• Stecker / Kabel NOT-AUS überprüfen</li><li>• Schaltelement NOT-AUS defekt</li></ul>
230 V <input checked="" type="radio"/> 24 V <input checked="" type="radio"/>	Collomix BIAX init.. E025 Door not locked	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tür manuell entriegelt</li><li>• Türverrieglung überprüfen</li><li>• Stecker / Kabel Türverrieglung überprüfen</li></ul>
230 V <input checked="" type="radio"/> 24 V <input checked="" type="radio"/>	E060 not disclamped > press "E" to Quit	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gefäß bereits gespannt, manuell entspannen</li><li>• Mischeinheit nicht in 12 Uhr Stellung positioniert</li><li>• Näherungsschalter Spannteller überprüfen</li><li>• Stecker / Kabel Näherungsschalter Spannteller überprüfen</li></ul>
230 V <input checked="" type="radio"/> 24 V <input checked="" type="radio"/>	E080 MU unlocked > press "E" to Quit	<ul style="list-style-type: none"><li>• Raststift blockiert</li><li>• Stecker / Kabel Magnet Mischeinheit überprüfen</li><li>• Magnet Mischeinheit defekt</li><li>• Mischeinheit nicht in 12 Uhr Stellung positioniert</li></ul>



**Alle Wartungs- und Servicearbeiten sind nur von befähigtem Personal mit entsprechender Ausbildung durchzuführen. Dies betrifft besonders Maßnahmen, bei denen das Gehäuse zu öffnen ist.**



## 6.2 Fehlermeldungen

Nachstehende Tabelle gibt einen Überblick über Mögliche Fehler und Maßnahmen zu deren Behebung. Alle Wartungs- und Servicearbeiten sind nur von befähigtem Personal mit entsprechender Ausbildung durchzuführen. Dies betrifft besonders die **grau** hinterlegte Maßnahmen, bei denen das Gehäuse zu öffnen ist.

Störung	Maschinenzustand	Abhilfe / zu veranlassen
<b>E000 Stand-by</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maschine befindet sich nach 60 min. ohne Aktion des Benutzers im Warte-zustand</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Taste E drücken um Wartezustand zu beenden</li> </ul>
<b>E010 Door open</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Türe geöffnet</li> <li>Türe geschlossen LD 24V leuchtet nicht</li> <li>Türe geschlossen LD 24V leuchtet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Türe schließen</li> <li> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sicherung für 24 V überprüfen</li> <li>24 V Stromkreis überprüfen</li> <li>Transformator überprüfen</li> </ul> </li> <li> <ul style="list-style-type: none"> <li>Türverrieglung überprüfen</li> <li>Leitung/Stecker zur Türverrieglung überprüfen</li> </ul> </li> </ul>
<b>E020 Emergency stop</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>NOT-AUS gedrückt</li> <li>NOT-AUS nicht gedrückt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>NOT-AUS entriegeln</li> <li> <ul style="list-style-type: none"> <li>Schaltelement NOT-AUS überprüfen</li> <li>Leitung/Stecker zum NOT-AUS überprüfen</li> </ul> </li> </ul>
<b>E025 Door not locked</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Türe manuell entriegelt</li> <li>Türe nicht manuell entriegelt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Türe manuell verriegeln</li> <li> <ul style="list-style-type: none"> <li>Türverrieglung überprüfen</li> <li>Leitung/Stecker zur Türverrieglung überprüfen</li> </ul> </li> </ul>
<b>E030 pot not found</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>kein Gefäß in der Mischeinheit</li> <li>Gefäß in Mischeinheit eingestellt</li> <li>Gewindespindel verschmutzt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gefäß einstellen</li> <li> <ul style="list-style-type: none"> <li>Gefäß zu klein</li> <li>Schalter Spannteller überprüfen</li> <li>Programmierbare Nocke Überprüfen</li> </ul> </li> <li>Gewindespindeln reinigen und fetten</li> </ul>
<b>E040 Max open</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mischeinheit ganz geöffnet</li> <li>Mischeinheit nicht ganz geöffnet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>max. Gefäßhöhe 400mm beachten</li> <li> <ul style="list-style-type: none"> <li>Gewindespindeln reinigen und fetten</li> <li>Führungssäulen reinigen und ölen</li> </ul> </li> </ul>
<b>E050 Pot defekt</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gefäß defekt</li> <li>Gefäß nicht defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maschine durch Drücken der Taste E neu initialisieren</li> <li>Spanndruck korrigieren</li> <li> <ul style="list-style-type: none"> <li>Spannteller / Schalter Spannteller auf Gängigkeit überprüfen</li> <li>Leitung/Stecker zum Näherungsschalter Spannen überprüfen</li> <li>Näherungsschalter Spannen / prog. Nocke / Mikroschalter Spannteller oder Steuerplatine defekt</li> </ul> </li> </ul>

Störung	Maschinenzustand	Abhilfe / zu veranlassen
<b>E060 not disclamped</b>	• Gefäß eingespannt	• Spannmotor, Kohlebürsten, Platine überprüfen
	• Gefäß nicht gespannt	• Mischeinheit nicht in 12 Uhr Stellung, per Hand positionieren • oberer Spannteller oder Mikroschalter verklemmt, freigängig machen • Leitung/Stecker zum Näherungsschalter Spannen überprüfen
<b>E070 MU locked</b>	• Raststift verriegelt	• Raststift blockiert- reinigen und ölen ggf. ersetzen
	• Raststift entriegelt	• Leitung/Stecker zum Schalter Magnet Mischeinheit überprüfen • Schalter Magnet Mischeinheit defekt
<b>E080 MU unlocked</b>	• Raststift verriegelt	• Mischeinheit nicht in 12 Uhr Stellung, per Hand positionieren • Leitung/Stecker zum Schalter Magnet Mischeinheit überprüfen • Schalter Magnet Mischeinheit defekt
	• Raststift entriegelt	• Raststift blockiert- reinigen und ölen ggf. ersetzen • Leitung/Stecker zum Magnet Mischeinheit überprüfen • Magnet Mischeinheit defekt
<b>E120 Speed to low</b>	• Mischeinheit dreht sich	• Leitung/Stecker zum Näherungsschalter Position überprüfen • Näherungsschalter Position defekt
	• Mischeinheit dreht sich nicht	• Sicherung für Motor SI 2 überprüfen • Leitung/Stecker zum Motor überprüfen • Motor / Gleichrichter oder Steuerplatine defekt
<b>E130 Speed too high</b>		• Motordrehzahl verringern

Die **grau** hinterlegten Maßnahmen sind von befähigtem Personal mit entsprechender Ausbildung durchzuführen.

## 7. Wartung und Instandhaltung

Um die stetige Funktionsfähigkeit der Maschine zu gewährleisten, ist eine regelmäßige Wartung wichtig. Bei dauerhaftem Arbeitseinsatz sollen, wie im nachfolgend beschriebenen Turnus die wichtigsten Teile geschmiert werden.

**Die Häufigkeit von Wartungsarbeiten richtet sich nach der Betriebsdauer der Maschine.**

**Vor Beginn der Arbeiten, Netzstecker ziehen!**



### 7.1 Überprüfung

Alle sicherheitsrelevanten Bauteile der Maschine vor Arbeitsbeginn auf Funktion überprüfen. Defekte oder beschädigte Teile sind vor Beginn der Arbeit durch befähigtes Personal zu ersetzen.

### 7.2 Reinigung

Entfernen Sie ausgetretenes Mischgut sofort aus dem inneren der Maschine. Verwenden Sie dazu eine Lappen oder eine Spachtel. Achten Sie darauf keine Anschlußleitungen und Sensoren zu beschädigen.

Verschmutzte Gewindespindeln können mit einem Lappen oder einer Drahtbürste gesäubert werden. Die Gewindespindeln müssen nach der Reinigung wieder mit **Molykote BR 2 Plus** geschmiert werden.

**Wichtig!** Die Maschine nie mit einem **Hochdruckreiniger** oder ähnlichem reinigen. Dadurch wird die Fettschmierung der Kugellager ausgewaschen und diese laufen trocken. Das führt zu ernsthaften Schäden. Trockengelaufene Kugellager sind **sofort zu ersetzen!**



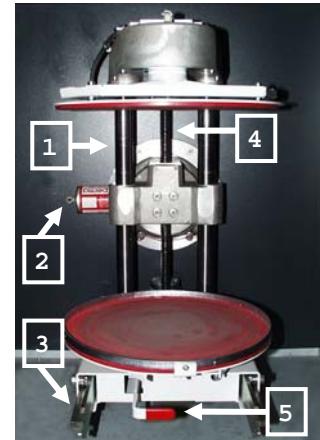
### 7.3 Wartung

#### wöchentlicher Intervall:

- Maschine Reinigen
- Die beiden Führungssäulen (1) der Mischeinheit leicht mit Schmieröl bestreichen.

#### 6-monatiger Intervall:

- Füllmenge der PERMA Schmierung (2) überprüfen, Kartusche gegebenenfalls ersetzen.
- Die Gewindespindel (4) und Keilwelle (hinter der Gewindespindel) mit Molykote BR 2 plus schmieren.
- Leichtgängigkeit des Arretierstifts am Magnet Mischeinheit kontrollieren.
- Riemenspannung überprüfen und bei Verschleiß oder Beschädigungen erneuern.
- Den Arretierhebel (5) auf Leichtgängigkeit prüfen und leicht einfetten.
- Schlitten (3) mit Spannteller auf Leichtgängigkeit prüfen. Verschmutzungen entfernen.
- Leichtgängigkeit sämtlicher Kugellager prüfen. Kugellager befinden sich am Schlittenauszug den beiden Spannbacken, an der Antriebswelle am Vorgelege, und an den Spanntellern.
- Den Türauszug auf einwandfreie Funktion überprüfen.
- Funktion des Türverschlusses prüfen.
- Abnutzungsgrad der Kohlebürsten prüfen. Mindestlänge ca. 9 mm.



- 1 Führungssäulen**  
**2 PERMA Schmierung**  
**3 Schlittenauszug**  
**4 Gewindespindel**  
**5 Arretierhebel**

## 7.4 Wartungscheckliste

<b>Wartungscheckliste BIAX 22/33 - ROTA 20/30 - BIAX 44 - DYNAX 400</b>		
<b>Maschinenummer</b>	<b>Zählerstand:</b>	<b>Datum der Wartung:</b>
<b>Standort der Maschine</b>		
<b>Wartungstechniker</b>		

### **Maschine Reinigen**

Maschine innen und außen reinigen.	
Farreste von Spindel und Keilwelle entfernen.	
Farreste zwischen oberen Spannteller und Spanntellerträger entfernen.	

### **Überprüfen**

Antriebsriemen auf Verschleiß und Spannung prüfen.	
Am Magnet Mischeinheit die Leichtgängigkeit des Raststifts kontrollieren.	
Den Arretierhebel auf Leichtgängigkeit prüfen und leicht einfetten.	
Schlitten mit Spannteller auf Leichtgängigkeit prüfen. Verschmutzungen entfernen.	
Leichtgängigkeit sämtlicher Kugellager prüfen. Kugellager befinden sich am Schlittenauszug den beiden Spannbacken, an der Antriebswelle am Vorgelege, und an den Spanntellern.	
Den Türauszug auf einwandfreie Funktion überprüfen.	
Funktion des Türverschlusses prüfen. Zum Entriegeln des Sicherheitstürverriegelung liegt ein Spezialschlüssel bei. Beschreibung siehe 4.5. Manuelle Türentriegelung.	
Abnutzungsgrad der Kohlebürsten prüfen. Mindestlänge ca. 9 mm.	
Kegelradsatz muss grundsätzlich Satzweise gewechselt werden.	

### **Maschine abschmieren**

Füllmenge der PERMA Schmierung überprüfen, Kartusche gegebenenfalls ersetzen.	
Gewindespindel und Keilwelle mit MOLIKOTE BR2+ schmieren	
Beiden Führungssäulen der Mischeinheit leicht mit Schmieröl bestreichen	
Raststift leicht mit Schmieröl bestreichen.	

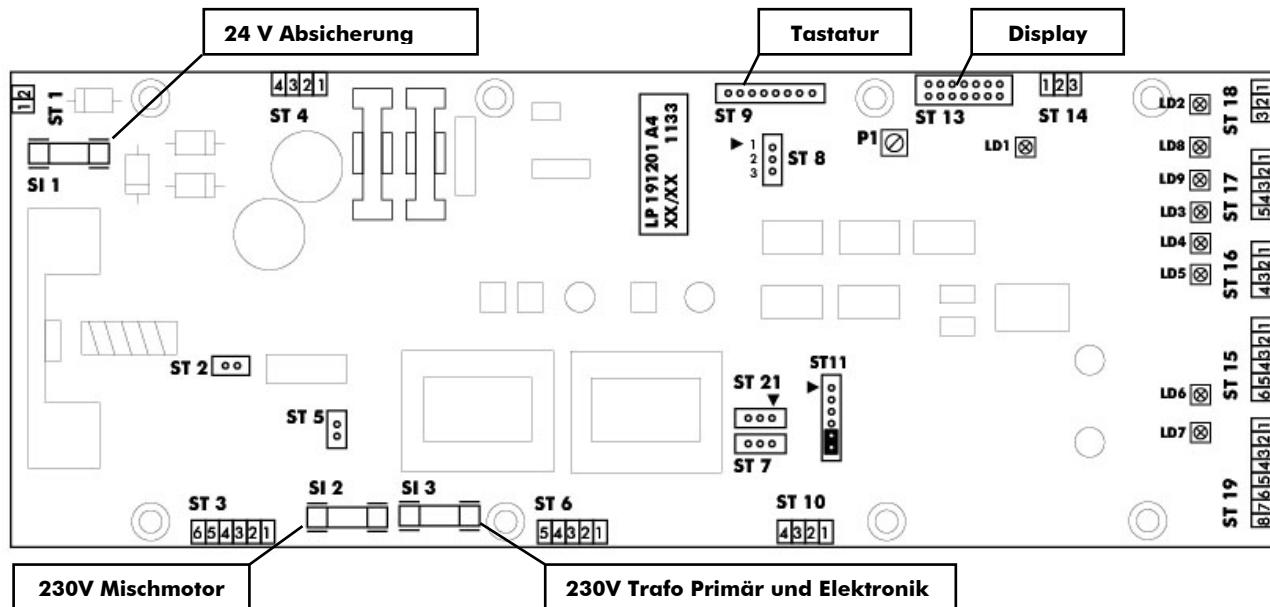
### **Sonstiges**

Sicherungen auf Platine tauschen, S1, S2 = 6,3 AT 250V; S3 4,0 AT 250V (nur sandgefüllte, träge Sicherungen verwenden)	
Ersatzsicherungen bei Bedarf ergänzen	
Funktionstest mit großem und kleinem Gefäß durchführen	

### **Bemerkungen**

<b>Datum:</b>	<b>Unterschrift Wartungstechniker:</b>
---------------	--

## 7.5 Aufbau der Steuerung



### Sicherungen:

Nr.	Wert	Funktion
SI1	6,3A T	24 V Absicherung
SI2	6,3A T	230V Mischnmotor
SI3	4,0A T	230V Trafo Primär / Elektronik

### Belegung der Stecker:

ST 1	Leitung	Funktion
1	Violett	24V AC vom Trafo
2	violett	

ST 3 <sup>1</sup>	Leitung	Funktion
1	weiß	Tacho
2	weiß	
3	blau	
4	--	
5	--	
6	Schwarz	Mischnmotor

ST 4	Leitung	Funktion
1	blau	
2	--	
3	--	
4	rot	

ST 6	Leitung	Funktion
1	Braun	230V AC zum Trafo
2	Braun	
3	Schwarz	L1
4	Blau	N Netzeingang
5	Grün/gelb	PE

ST 10	Leitung	Funktion
1	weiß	
2	--	
3	--	
4	weiß	NOT-AUS

ST 14	Leitung	Funktion
1	braun	
2	schwarz	Näherungsschalter „Spannen“
3	blau	

ST 15	Leitung	Funktion
1	4	
2	5	Türmagnet
3	1	+ 24 V
4	2	Meldung Türkontakt
5	--	
6	3	Meldung Tür verriegelt

ST 16	Leitung	Funktion
1	grün	
2	grün	Magnet Mischeinheit
3	grau	
4	grau	Schalter Magnet Mischeinheit

ST 18	Leitung	Funktion
1	braun	
2	schwarz	Näherungsschalter „Position“
3	blau	

ST 19 <sup>2</sup>	Leitung	Funktion
3	ws	
4	ws	Rechtslauf FU
7	rl+	
8	bl -	Geschwindigkeit FU

### Belegung der Jumper:

ST2	geschlossen für BIAX/ROTA
ST5	geschlossen für VIBA
ST8	1-2 Service / 2-3 Betrieb

### LED Meldungen:

Anzeige	Bedeutung
LD 1	Näherungsschalter „Spannen“
LD 2	Näherungsschalter „Position“
LD 3	Schalter Magnet Mischeinheit
LD 4	Tür geschlossen
LD 5	Tür verriegelt
LD 6	Magnet Mischeinheit
LD 7	Türmagnet entriegelt

1 nicht bei Dynax400 / 2 nur bei Dynax400

## 8. Anhang

### 8.1 Technische Daten

<b>Maschinentyp:</b>	<b>ROTA 20</b>	<b>ROTA 30</b>	<b>BIAX 22</b>	<b>BIAX 33</b>	<b>BIAX 44</b>	<b>DYNAX 400</b>
<b>Netzspannung:</b>			L1, N, PE; 230 Volt/50 Hz			3~, N, PE; 400 Volt/50Hz
<b>Nennleistung:</b>	1,1 kW	1,1 kW	1,1 kW	1,1 kW	1,1 kW	2,2 kW
<b>Absicherung:</b>	16 A	16 A	16 A	16 A	16 A	16 A
<b>Drehzahl Mischeinheit:</b>			ca. 170 Upm			ca. 130 Upm
<b>empfohlenes Dauerarbeitsgewicht:</b>	bis 25 kg	bis 30 kg	bis 25 kg	bis 30 kg	- 40 kg	- 40 kg
<b>max. Mischgewicht:</b>	bis 35 kg	bis 35 kg	bis 35 kg	bis 35 kg	40 kg	40 kg
<b>Gefäßhöhe:</b>	60 - 350 mm	60 - 400 mm	60 - 350 mm	60 - 400 mm	110 - 450 mm	110 - 450 mm
<b>max. Gefäßdurchmesser unten:</b>	- 330 mm	- 330 mm	- 365 mm	- 365 mm	365 mm	365 mm
<b>ovale Gefäße</b> <b>Ø unten 365 Ø oben 405 mm</b>	optional	optional	inklusive	inklusive	inklusive	inklusive
<b>Geräuschemission:</b>			< 65 dB (A) gemessen nach DIN 45.635			
<b>Maschinengewicht:</b>	192 kg	207 kg	206 kg	217 kg	235 kg	234 kg
<b>Abmessungen (b x t x h):</b>	730 x 800 x 1060 mm	780 x 800 x 1090 mm	730 x 840 x 1090 mm	780 x 840 x 1120 mm	830 x 857 x 1112 mm	830 x 857 x 1112 mm

### 8.2 Garantie

Im Rahmen der Lieferbedingungen leistet der Hersteller 12 Monate Gewährleistung, im Ein-Schicht-Betrieb, ab Inbetriebnahme. Dies beinhaltet alle Mängel, die durch Material- bzw. Fabrikationsfehler aufgetreten sind. Bitte legen Sie bei einem Garantiefall einen Liefer- oder Inbetriebnahmenachweis bei.

Anfallende Garantiearbeiten dürfen nur durch entsprechend geschulte Service-Techniker bzw. nur nach ausdrücklicher Genehmigung durch Collomix, von Dritten ausgeführt werden. Reparaturen von nicht autorisierten Personen können das Erlöschen der Garantie zur Folge haben.

Fehlerhafte Teile bzw. Maschinen senden Sie bitte porto- bzw. frachtfrei an unser Werk. Eine Entscheidung auf kostenlose Ersatzteillieferung behält sich Collomix vor. Die unter Garantie fallenden Teile und Arbeitszeiten werden kostenlos ersetzt. Sind Garantieleistungen außer Haus zu erbringen, fallen Reisezeiten, Reisespesen und eventuellen Übernachtungskosten nicht unter die Garantieleistung.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere Schadensersatzansprüche einschließlich entgangenen Gewinns oder sonstiger Vermögensschäden des Kunden sind ausgeschlossen.

Garantie- und Haftungsansprüche bei Personen- und Sachschäden sind ausgeschlossen, wenn sie auf eine oder mehrere der folgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- Nicht bestimmungsgemäße Verwendung der Maschine gem. Bedienungsanleitung
- Störungen oder Schäden durch außergewöhnliche Verschmutzungen bzw. durch mangelhafte Reinigung, insbesondere durch Leckagen oder zerstörte Gefäße
- Betreiben der Maschine bei defekten Sicherheits- und Schutzvorrichtungen
- Nichtbeachten der Hinweise in der Bedienungsanleitung hinsichtlich, Aufstellen, Inbetriebnahme, Betrieb und Wartung der Maschine
- Eigenmächtige bauliche Veränderungen der Maschine
- Mangelhafte Überwachung von Maschinenteilen, welche Verschleiß unterliegen
- Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen bzw. Verwendung von nicht Originalersatzteilen
- Schadensfälle durch Fremdkörpereinwirkung und durch höhere Gewalt
- Änderungen welche dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.

## **8.3 Recycling und Entsorgung**

Die Transportverpackung besteht aus recyclingfähigem Material, bitte diese entsprechend entsorgen.

Am Ende der Nutzungsdauer muss die Maschine fachgerecht entsorgt und damit die verwendeten Rohstoffe dem Recyclingkreislauf zugeführt werden. Bei Fragen zur Entsorgung wenden Sie sich bitte direkt an den Hersteller.

## **8.4 CE-Konformitätserklärung**

Wir erklären die Übereinstimmung dieses Produkts mit den folgenden Normen bzw. normativen Dokumenten:

DIN EN ISO 12100-1, DIN EN ISO 12100-2, DIN EN ISO 954-1, DIN EN ISO 14121-1, DIN EN 55011, DIN EN 61000-6-2, DIN EN 61000-4-2, DIN EN 61000-4-3, DIN EN 61000-4-4, DIN EN 61000-4-5

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien: 2006/95/EWG, 2004/108/EG, 2006/42 EG

Technische Unterlagen anzufordern bei: Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Deutschland

Gaimersheim, 29.12.2009

Alexander Essing  
Geschäftsführer



**Hersteller:**  
**Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH**  
Daimlerstrasse 9, D-85080 Gaimersheim  
Bundesrepublik Deutschland  
Tel.: ++49 (0)8458 32 98 - 0  
Fax: ++49 (0)8458 32 98 30



Diese Konformitätserklärung erlischt wenn an der Maschine Änderungen oder Modifikationen durchgeführt werden die nicht vom Hersteller genehmigt sind.



**ROTA 20 / 30**  
**BIAx 22/ 33/44/ DYNAX 400**

**Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH**  
**D-85080 Gaimersheim**

**Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH**  
Daimlerstr.9, D-85080 Gaimersheim  
Bundesrepublik Deutschland  
Tel.: + +49 (0)8458 32 98 - 0  
Fax: + +49 (0)8458 32 98 30  
[www.collomix.de](http://www.collomix.de)